

Universidade de Macau, aos 19 de Novembro de 1998. — Pelo Conselho de Gestão, *Zhou Li Gao*, reitor — *Rui Paulo da Silva Martins*, vice-reitor — *Rufino de F. Ramos*, administrador.

一九九八年十一月十九日於澳門大學
管理委員會
校長：周禮泉
副校長：馬許願
行政總監：盧文輝

Portaria n.º 140/99/M

de 26 de Abril

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 1999, sendo as receitas calculadas em 14 352 000,00 (catorze milhões, trezentas e cinquenta e duas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante desta portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 21 de Abril de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

訓令 第 140/99/M 號

四月二十六日

鑑於澳門公共行政福利基金一九九九經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准由澳門公共行政福利基金行政管理委員會簽署之澳門公共行政福利基金一九九九經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣14,352,000.00（一千四百三十五萬二千元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年四月二十一日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

**Orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau
relativo ao ano económico de 1999**

澳門公共行政福利基金一九九九經濟年度本身預算

Orçamento de receita

收入預算

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	RECEITAS CORRENTES 經常收入	\$ 12.035.000,00
05-00-00-00	TRANSFERÊNCIA 轉移	\$ 5.165.000,00
05-01-00-00	Sector Público 公營部門	\$ 5.005.000,00
05-01-01-00	Subsídio do Governo do Território 本地區政府津貼	\$ 5.000.000,00
05-01-03-00	Outros subsídios 其他津貼	\$ 5.000,00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTÂNCIA 金額
05-07-00-00	Outros Sectores 其他部門	
05-07-01-00	Subsídio ou donativos de entidades privadas 私人實體之津貼或捐贈	\$ 160.000,00
07-00-00-00	VENDA DE SERVIÇOS E BENS NÃO DURADOUROS 勞務及非耐用品之出售	\$ 6.870.000,00
07-10-00-00	Diversos - Outros Sectores 雜項—其他部門	
07-10-02-00	Venda do Passe Social 巴士優惠月票之出售	\$ 3.800.000,00
07-10-03-00	Receitas provenientes dos programas de Turismo Social 來自福利旅遊計劃之收入	\$ 2.000.000,00
07-10-04-00	Receitas provenientes das actividades sociais 來自福利活動之收入	\$ 760.000,00
07-10-05-00	Venda de edições 出售刊物	\$ 70.000,00
07-10-06-00	Receitas provenientes das actividades recreativas, desportivas e culturais 來自康樂、體育及文化活動之收入	\$ 140.000,00
07-10-07-00	Receitas provenientes das actividades para formação profissional 來自專業培訓活動之收入	\$ 100.000,00
	OUTRAS RECEITAS CORRENTES 其他經常收入	\$ 284.000,00
08-02-00-00	Receitas da cantina 食堂之收入	\$ 24.000,00
08-03-00-00	Receitas de tradução 翻譯之收入	\$ 240.000,00
08-05-00-00	Receitas eventuais e não especificadas 臨時及未列明之收入	\$ 20.000,00
	RECEITAS DE CAPITAL 資本收入	\$ 30.000,00
11-00-00-00	Activos Financeiros 財務資產	
11-09-00-00	Empréstimos a curto prazo - Sector Público 短期借款—公營部門	
11-09-01-00	Reembolso dos empréstimos concedidos aos beneficiários dos SSAPM 澳門公職人員福利司受益人借款之償還	
11-09-02-00	Reembolso dos empréstimos concedidos aos beneficiários no âmbito do Fundo de auxílio para acorrer a situação de grave carência socioeconómica 受益人向給予經濟拮据者之援助基金借款之償還	\$ 30.000,00
	OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL 其他資本收入	\$ 2.003.000,00
13-01-00-00	Saldo da gerência anterior 上年度管理之結餘	\$ 2.000.000,00
14-00-00-00	Reposições não abatidas nos pagamentos 非從支付中扣減之退回	\$ 3.000,00
	TOTAL..... 總計	\$ 14.352.000,00

Orçamento de despesa

開支預算

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	DESPESAS CORRENTES	
	經常開支	
	PESSOAL	
	人員	
01-00-00-00		\$ 248.500,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes 固定及長期酬勞	\$ 30.000,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias 附帶報酬	
01-02-01-00	Gratificações variáveis ou eventuais 不定或臨時酬勞	\$ 90.000,00
01-02-03-00	Horas extraordinárias 超時工作	
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário 超時工作津貼	\$ 30.000,00
01-02-04-00	Abonos para falhas 錯算補助	\$ 35.000,00
01-03-00-00	Abonos em espécie 實物補助	
01-03-03-00	Vestuário e artigos pessoais - espécie 服裝及個人物品—實物	\$ 1.000,00
01-06-00-00	Compensação de encargos 負擔補償	
01-06-01-00	Alimentação e alojamento - Compensação de encargos 膳食及住宿—負擔補償	\$ 1.000,00
01-06-02-00	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos 服裝及個人物品—負擔補償	\$ 500,00
01-06-03-00	Deslocação - Compensação de encargos 交通費—負擔補償	
01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque 啓程津貼	\$ 10.000,00
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias 日津貼	\$ 50.000,00
01-06-03-03	Outros abonos - Compensação de encargos 其他補助—負擔補償	\$ 1.000,00
02-00-00-00	BENS E SERVIÇOS	\$ 1.081.000,00
	資產及勞務	
02-01-00-00	Bens duradouros 耐用品	
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio 教育、文化及康樂用品	\$ 150.000,00
02-01-06-00	Material honorífico e de representação 榮譽及招待物品	\$ 1.000,00
02-01-07-00	Equipamento de secretaria 辦事處設備	\$ 30.000,00
02-01-08-00	Outros bens duradouros 其他耐用品	\$ 50.000,00
02-02-00-00	Bens não duradouros 非耐用品	
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes 燃油及潤滑劑	\$ 1.000,00
02-02-04-00	Consumos de secretaria 辦事處消耗	\$ 50.000,00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTÂNCIA 金額
02-02-07-00	Outros bens não duradouros 其他非耐用用品	\$ 120.000,00
02-03-00-00	Aquisição de serviços 勞務之取得	
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens 資產之保養及利用	\$ 30.000,00
02-03-02-00	Encargo das instalações 設施之負擔	
02-03-02-01	Energia eléctrica 電費	\$ 30.000,00
02-03-02-02	Outros encargos das instalações 設施之其他負擔	\$ 40.000,00
02-03-03-00	Encargos com a saúde 衛生之負擔	\$ 10.000,00
02-03-04-00	Locação de bens 資產租賃	\$ 80.000,00
02-03-05-00	Transportes e comunicações 交通及通訊	
02-03-05-02	Transportes por outros motivos 其他原因之交通費	\$ 50.000,00
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações 交通及通訊之其他負擔	\$ 80.000,00
02-03-06-00	Representação 招待費	\$ 109.000,00
02-03-07-00	Publicidade e propaganda 廣告及宣傳	\$ 150.000,00
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos 各項特別工作	\$ 50.000,00
02-03-09-00	Encargos não especificados 未列明之負擔	\$ 50.000,00
04-00-00-00	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES 經常轉移	\$ 12.151.500,00
04-03-00-00	Particulares 私人	
04-03-01-00	Subs. de freq. de creches e jardins de infância 入托及就讀幼兒園之津貼	\$ 250.000,00
04-03-02-00	Apoio a Programas de Turismo Social 福利旅遊計劃之補助	\$ 3.000.000,00
04-03-03-00	Passe Social 巴士優惠月票	\$ 4.100.000,00
04-03-04-00	Fundo de auxílio p/ acorrer a situações de carência socioeconómica 給予經濟拮据者之援助基金	\$ 551.500,00
04-03-05-00	Viagens de férias a Portugal p/ aposentados e pensionistas 退休公務員及退休金／撫卹金之受領人往葡國之旅遊	\$ 1.000.000,00
04-03-06-00	Actividades sociais para os beneficiários 為受益人而設之福利活動	\$ 1.500.000,00
04-03-07-00	Apoio a cantinas e refeitórios 食堂及餐廳之補助	\$ 200.000,00
04-03-08-00	Subs. de transporte escolar 往返學校之交通津貼	\$ 400.000,00
04-03-09-00	Fundo de auxílio de estudo, escolar e didáctico 援助學習、學校及教學之基金	\$ 250.000,00
04-03-10-00	Actividades recreativas, desportivas e culturais 康樂、體育及文化活動	\$ 500.000,00
04-03-11-00	Actividades para Formação Profissional 專業培訓活動	\$ 400.000,00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTÂNCIA 金額
05-00-00-00	OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常開支	\$ 121.000,00
05-02-00-00	Seguros 保險	
05-02-01-00	Pessoal 人員	\$ 6.000,00
05-02-04-00	Viaturas 車輛	\$ 5.000,00
05-03-00-00	Restituições 返還	
05-03-00-01	Restituição de receitas indev. cobradas 返還不適當徵收之收入	\$ 100.000,00
05-04-00-00	Diversas 雜項	
05-04-01-00	Dotação provisional para encargos 負擔之備用金撥款	\$ 10.000,00
	DESPESAS DE CAPITAL 資本開支	\$ 750.000,00
07-09-00-00	Material de transporte 運輸物料	\$ 250.000,00
09-01-00-00	Activos financeiros 財務資產	\$ 500.000,00
	TOTAL..... 總計	\$ 14.352.000,00

Conselho Administrativo do Fundo Social da Administração Pública, em Macau, aos 12 de Janeiro de 1999. — O Presidente, *Jorge Bruxo*. — O Chefe da DASFP, *Lei Wai Lon* — A Representante da Direcção dos Serviços de Finanças, *Elfrida Botelho dos Santos*.

一九九九年一月十二日於澳門公共行政福利基金行政管理委員會

主席：薛尼路

公職福利處處長：李偉倫

財政司代表：婁綺德

Portaria n.º 141/99/M

訓令 第 141/99/M 號

de 26 de Abril

四月二十六日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo de Reinserção Social, para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo do Fundo de Reinserção Social, relativo ao ano económico de 1999, sendo as receitas calculadas em 3 600 000,00 (três milhões e seiscentas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 21 de Abril de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於社會重返基金一九九九年經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准由社會重返基金行政委員會簽署之社會重返基金一九九九年經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣3,600,000.00（三百六十萬元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年四月二十一日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立